

PREMIER VOYAGE, 1534 (1).

AVRIL	5, Pâques, 1er j. de l'année.	
"	12, <i>Dim.</i> de la Quasimado.	
"	19, 2e <i>dim.</i> après Pâques.	
"	20 , Lundi.	Cartier part de Saint-Malo.
"	26, 3e <i>dim.</i> après Pâques.	
MAI	3, 4e <i>dim.</i> après Pâques.	
"	10 , 5e <i>d.</i> après Pâques.	} Cartier arrive à Bonavista, et se retire au port de Sainte-Catherine.
"	14 , Jeudi, Ascension.	
"	17 , 6e <i>d.</i> après Pâques.	
"	21 , Jeudi.	Cartier gagne l'île aux Oiseaux.
"	24 , <i>D.</i> de Pentecôte (4).	} Il a quitté l'île aux Oiseaux et se dirige vers le détroit de Belle-Isle.
"	ou	
"	25 , Lundi (5).	
"	27 , MERCREDI.	Il arrive à l'entrée de golfe des Châteaux et entre dans le port de Quirpont. Il nomme l'île Sainte-Catherine.
"	31 , 1er <i>d.</i> après la Pentecôte.	
JUIN	1, Lundi.	
"	7, 2e <i>d.</i> après la Pentecôte.	
"	8, Lundi.	
"	9 , Mardi.	Cartier quitte Quirpont.
"	10 , Mercredi.	Il entre dans le port de Brest.
"	11, Jeudi, S. BARNABÉ.	Il entend la messe et explore la côte.
"	12 , Vendredi.	Il nomme les ports de Saint-Antoine et de Saint-Servan ; il plante une croix, nomme la rivière Saint-Jacques et le port Jacques-Cartier.
"	13 , Samedi.	Il retourne à ses navires.
"	14 , 3e <i>d.</i> après la Pente- côte.	} Il fait <i>chanter</i> la messe (4).
"	15 , LUNDI.	
"	16 , Mardi.	Il se dirige vers le sud, c'est-à-dire vers la côte nord de Terre-neuve.
"	17 , Mercredi.	Il navigue le long de la côte ouest de Terre-neuve ; nomme le mont des Granches.
"	17 , Mercredi.	Il met à la cape et laisse filer ses navires. Il nomme les îles <i>Colombiers</i> , la baie Saint-Julien, le cap Royal et le cap de Latte ; battu par la tempête pendant tout le jour.

(1) J'indique par des chiffres plus épais les dates, et par des semi-capitales les jours de la semaine, quand ils sont donnés expressément dans Cartier; lorsqu'ils se déduisent rigoureusement du récit, ils sont imprimés en caractères ordinaires.

(2) *Relation originale*, p. 4.

(3) Les autres éditions.

(4) *Relation originale*, p. 13.